

# COFFEE MACHINE

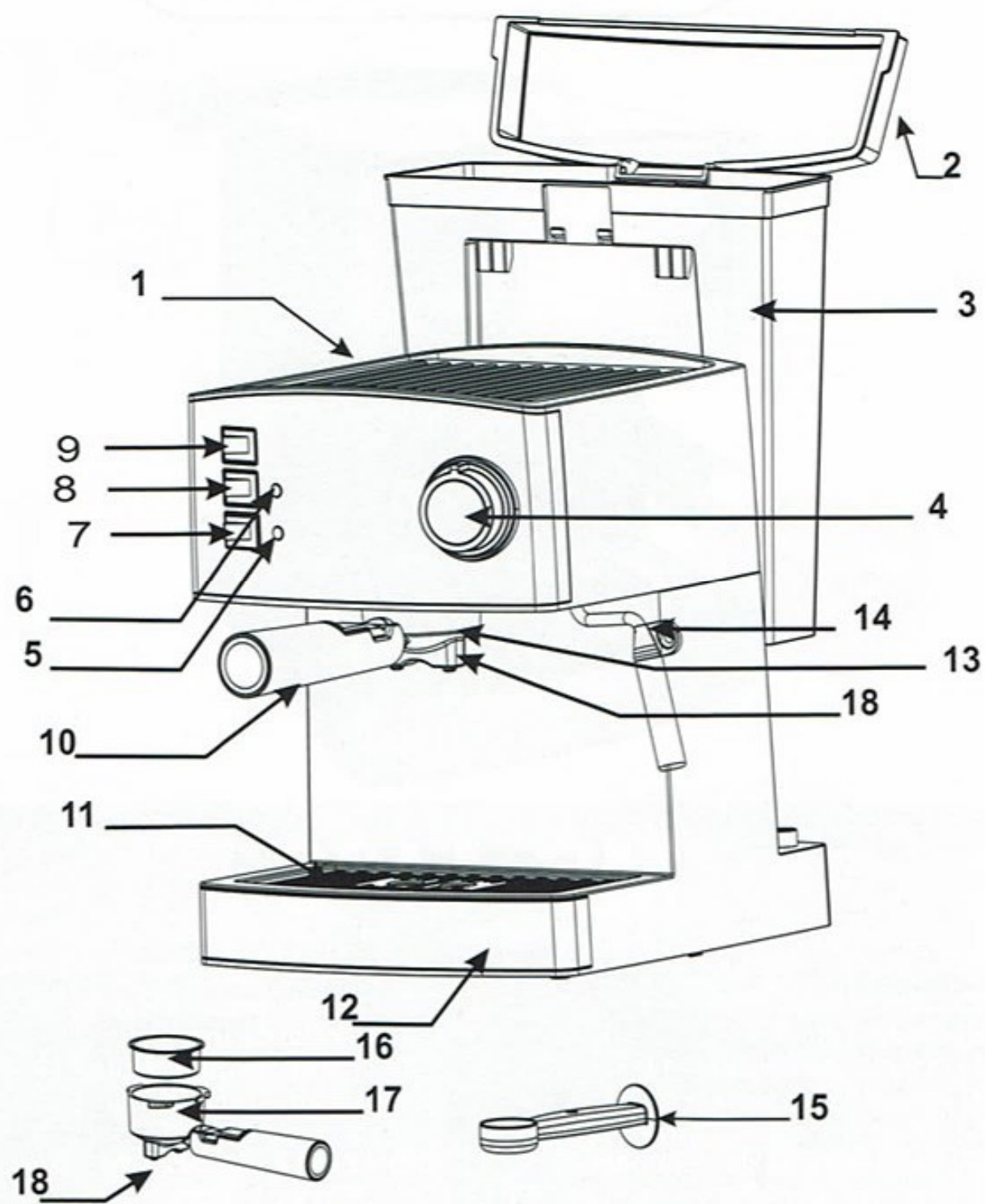
***mesko***



## MS 4403

(GB) user manual - 3  
(FR) mode d'emploi - 8  
(PT) manual de serviço - 14  
(LV) lietošanas instrukcija - 19  
(HU) felhasználói kézikönyv - 37  
(RO) Instrucțiunea de deservire - 27  
(RU) инструкция обслуживания - 43  
(MK) упатство за корисникот - 32  
(SL) navodila za uporabo - 48  
(PL) instrukcja obsługi - 75  
(HR) upute za uporabu - 51  
(DK) brugsanvisning - 66  
(SR) Корисничко упутство - 63  
(AR) دليل التعليمات - 71

(DE) bedienungsanweisung - 5  
(ES) manual de uso - 11  
(LT) naudojimo instrukcija - 17  
(EST) kasutusjuhend - 22  
(BS) upute za rad - 35  
(CZ) návod k obsluze - 24  
(GR) οδηγίες χρήσεως - 29  
(NL) handleiding - 46  
(FI) manual ng pagtuturo - 40  
(IT) istruzioni operative - 60  
(SV) instruktionsbok - 54  
(UA) інструкція з експлуатації - 68  
(SK) Používateľská príručka - 58





**SAFETY CONDITIONS**  
**IMPORTANT INSTRUCTIONS ON SAFETY OF USE**  
**PLEASE READ CAREFULLY AND KEEP FOR FUTURE REFERENCE**

The warranty conditions are different, if the device is used for commercial purpose.

1. Before using the product please read carefully and always comply with the following instructions. The manufacturer is not responsible for any damages due to any misuse.

2. The product is only to be used indoors. Do not use the product for any purpose that is not compatible with its application.

3. The applicable voltage is 220-240V, ~50Hz. For safety reasons it is not appropriate to connect multiple devices to one power outlet.

4. Please be cautious when using around children. Do not let the children to play with the product. Do not let children or people who do not know the device to use it without supervision.

5. **WARNING:** This device may be used by children over 8 years of age and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or persons without experience or knowledge of the device, only under the supervision of a person responsible for their safety, or if they were instructed on the safe use of the device and are aware of the dangers associated with its operation. Children should not play with the device. Cleaning and maintenance of the device should not be carried out by children, unless they are over 8 years of age and these activities are carried out under supervision.

6. After you are finished using the product always remember to gently remove the plug from the power outlet holding the outlet with your hand. Never pull the power cable!!!

7. Never leave the product connected to the power source without supervision. Even when use is interrupted for a short time, turn it off from the network, unplug the power.

8. Never put the power cable, the plug or the whole device into the water. Never expose the product to the atmospheric conditions such as direct sun light or rain, etc.. Never use the product in humid conditions.

9. Periodically check the power cable condition. If the power cable is damaged the product should be turned to a professional service location to be replaced in order to avoid hazardous situations.

10. Never use the product with a damaged power cable or if it was dropped or damaged in any other way or if it does not work properly. Do not try to repair the defected product yourself because it can lead to electric shock. Always turn the damaged device to a professional service location in order to repair it. All the repairs can be done only by authorized service professionals. The repair that was done incorrectly can cause hazardous situations for the user.

11. Never put the product on or close to the hot or warm surfaces or the kitchen appliances like the electric oven or gas burner.

12. Never use the product close to combustibles.

13. Do not let cord hang over edge of counter.

14. This equipment is intended for domestic and similar use, such as: staff kitchens in stores, offices and other work environments, utility rooms, by customers in hotels, motels and other residential environments of this type, in bedrooms and dining rooms.



15. The device has to be turned off after every use.
16. In order to provide additional protection, it is recommended to install residue current device (RCD) in the power circuit, with residual current rating not more than 30 mA. Contact professional electrician in this matter.
17. Never use the appliance without water! It can cause damage.
18. Never direct a steam or hot water jet toward the body.
19. Never use carbonated water!
20. Never leave the appliance at a temperature below 0 °C as it can cause damage.
21. Before filling the water tank with water, always disconnect the appliance from the mains.
22. Before cleaning, always disconnect the espresso machine from the power supply and wait until all hot parts have cooled. The appliance should be cleaned with a mild detergent (without abrasives). Never use a solvent for cleaning, as this can damage the paint.
23. To decalcify the appliance, use espresso machine liquid decalcifier.
24. Never touch the filter holder or the milk frothing nozzle while the appliance is in operation, as this may cause burns.

#### DESCRIPTION

|                           |                              |                             |
|---------------------------|------------------------------|-----------------------------|
| 1 - Cup Warmer            | 2 - Water Tank Lid           | 3 - Water Tank              |
| 4 - Steam Knob            | 5 - ON/ OFF Indicating Lamp  | 6 - Ready Lamp              |
| 7 - ON/ OFF Switch        | 8 - Coffee/ Hot Water Button | 9 - Steam Button            |
| 10 - Filter Holder Handle | 11 - Drip Water Tray         | 12 - Base                   |
| 13 - Water Outlet         | 14 - Milk Frothing Nozzle    | 15 - Coffee Measuring Spoon |
| 16 - Ground Coffee Filter | 17 - Filter Holder           | 18 - Coffee Outlet          |

#### BEFORE FIRST USE

After unpacking the appliance, make sure that all the buttons are off and the Steam Knob (4) is switched to the right. Before use, wipe the appliance (please see "Cleaning and Maintenance"). Remove the Water Tank (2) and fill it up to MAX. It is recommended to use filtered water. This prevents lime build-up and improves the taste of the prepared coffee. Do not use carbonated water. After filling the Tank (3) with water, put it in its place. Remove the Steam Nozzle (14). Then install the Filter Holder (17) by placing it below the Water Outlet (13) and turning it to the right. Place a cup under the installed Filter. Connect the power cord and press the ON/OFF Switch (7). The ON/ OFF Indicating Lamp (5) will light up. Press the Coffee/ Hot Water Button (8) immediately and wait until water starts to flow out of the filter. This means that the hydraulic system of the appliance has been filled with water.

**NOTE:** If have not used your machine for a few days, it is recommended that you pass at least one cup of water through the hydraulic system.

#### HEATING THE ESPRESSO MACHINE

It is important to heat the appliance so that the brewed coffee would have the right temperature. Make sure that the Steam Knob (4) is closed and there is water in the tank (3). Place the jug under the Steam Nozzle (14). Insert the Filter (16) into the Filter Holder handle (17) and place it under the Water Outlet (13). If you want the cups to be heated, place them on the Cup Warmer (1). Turn on the machine (7). Wait until the Ready Lamp (6) has lit up. Place the cups on the Tray (11) and press the Coffee/ Hot Water Button (8). Wait until two cups of water flow out. Turn the Steam Knob (9) to the left and wait until a small amount of water flows into the cup. Close the Steam Knob (9) and switch all buttons off.

#### PREPARING ESPRESSO

The machine is used for preparing espresso. All other beverages (e.g. café latte, latte macchiato or cappuccino) are espresso-based. Measure the appropriate amount of coffee and place it in the filter (16). To prepare espresso, use one coffee measuring spoon (15). Make sure that the coffee has been ground properly. Then place the Filter with the coffee inside in the Filter Holder (17). Place the Filter Holder in the machine, turning it approximately 45 degrees to the right. Fill the Water Tank (3) with cold water. Connect the appliance to a main socket. **NOTE:** Remember that the device requires grounding. Press the ON/ OFF Switch (7) and wait until the ready lamp (6) has lit up. Press the Coffee Button (8). The brewed coffee will start to flow down through the Coffee Outlet (13). To stop brewing, press the Coffee Button again (8). To remove the Filter Holder (17), turn it to the left. To facilitate Filter Holder removal, turn the Knob (4) counter-clockwise to release the pressure.

**NOTE:** Never remove the Filter Holder (17) during brewing, that is, when the Coffee Button is on (8). After use, press the ON/ OFF Switch (7) and disconnect the appliance from the power supply.

#### PREPARING CAPPUCCINO

To prepare cappuccino, you need already brewed espresso and frothed milk warmed up using steam in a separate jug (preferably made of metal or stainless steel).

Prepare espresso (please see "Preparation"). Pour cold milk into a cooled metal jar. Make sure that the Tank (3) is filled with water. Press the Steam Button (9). Wait until the Ready Lamp (6) glows indicating that the boiler has reached correct temperature. Place a container of your choice under the Nozzle and turn the Knob (4) to the left. Never use the Knob (4) while the Lamp (6) is off. At the beginning some water will come out of the Nozzle and then a strong jet of steam will start to flow out. Turn the Knob (4) clockwise and place the



metal jug filled with milk under the Nozzle (14). Place the Nozzle in the milk and turn the Knob (4) counterclockwise. Coming out of the Nozzle, the steam will start to froth and warm the milk in the jug. While milk is being frothed, rotate the jug around the Nozzle. To avoid hot milk splashing, never remove the Nozzle from the milk unless the Knob (4) is turned to the right. In order to avoid heating the jug with milk, make sure that the Nozzle does not directly touch its bottom or sides. The milk should be frothed on the surface and right under it. If steam does not come out, the Nozzle may be clogged. When the milk is sufficiently frothed and warmed up, press the Steam Button (9) to complete the operation. Set the jug with the frothed milk aside for a moment. Then pour the milk into your cup of espresso. After use, press the ON/ OFF Switch (7) and disconnect the appliance from the power supply. If the interval between two operations is more than 15 minutes, the appliance will shut off automatically.

#### Hot Water Function:

To pour hot water put the cup under the milk frother nozzle. Turn on the device and open the steam valve to full. Press the ON/ OFF Switch (7) and wait until the ready lamp (6) has lit up. Press the Coffee Button (8). Hot water will now start flow from the milk frother nozzle.

#### CLEANING AND MAINTENANCE

**NOTE:** Before cleaning, disconnect the machine from the mains and wait until it has cooled down completely.

Detach the Filter Holder and remove used coffee from the Filter. If the Filter holes are clogged with coffee, use a brush to clean it. If the holes in the Filter Holder are clogged, clean it with a brush. Always empty the Water Tank after use. From time to time, clean the Water Tank with a damp sponge or cloth. The cups, Water Tank, Drip tray, Tray Base, Filter and Filter Holder may be washed in water with some mild detergent without abrasive substances or solvents. External parts should be cleaned with a soft cloth or sponge. Highly abrasive cleaners or brushes may cause surface scratches.

#### DECALCIFICATION

If coffee brewing takes a longer time or the Nozzle does not produce steam, the appliance should be decalcified. If hard water is used, the espresso machine should be decalcified after it has been used approximately 40 times. If soft water is used, however, the machine can be decalcified after it has been used approximately 80 times. Espresso machine liquid decalcifier may be used for decalcifying the appliance. Before decalcifying, make sure that the machine is disconnected from the power supply.

1) Pour approximately 250 ml of lukewarm water and then add 250 ml of espresso machine liquid decalcifier.

2) Place the Filter Holder on the machine. Then place a cup half-filled with cold water under the Nozzle and an empty cup under the Filter Holder.

3) Connect the appliance to the power supply.

4) Press the ON/ OFF Switch (7).

5) Then press the Coffee Button (8).

6) When the decalcifier starts to flow down into an empty cup, insert the tip of the Nozzle into a cup filled with cold water and press the Steam Button (9).

7) Wait for a few seconds and switch off the appliance.

After decalcifying, the espresso machine must be rinsed three times with clean water. To do this, repeat steps 1 to 7 filling the water tank (3) with clean water.

#### TECHNICAL DATA:

Capacity max: 1.6l

Voltage: 220-240V ~50Hz

Power: 850W

Device is made in class I of insulation and has to be connected only to power outlet with ground circuit. Device is compliant with EU directives:

- Low voltage directive (LVD)

- Electromagnetic compatibility (EMC)

Device marked CE mark on rating label



To protect your environment: please separate carton boxes and plastic bags and dispose them in corresponding waste bins. Used appliance should be delivered to the dedicated collecting points due to hazardous components, which may effect the environment. Do not dispose this appliance in the common waste bin.

## DEUTSCH

### ALLGEMEINE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

LESEN SIE AUFMERKSAM WICHTIGE ANWEISUNGEN BEZÜGLICH DER SICHERHEIT DER BENUTZUNG BEWAHREN SIE DIESE FÜR DIE ZUKUNFT AUF

Bei Verwendung des Gerätes zu gewerblichen Zwecken werden die Garantiebedingungen geändert.

1. Vor dem ersten Gebrauch, die Bedienungsanleitung lesen und die dort angegebenen Hinweise beachten. Der Produzent trägt keine Verantwortung für Schäden, die aufgrund von bestimmungswidriger Nutzung oder unsachgemäßer Bedienung entstanden sind.
2. Das Gerät ausschließlich an die Steckdose 220-240 V - 50 Hz anschließen. Es darf nicht zu anderen, bestimmungswidrigen Zwecken benutzt werden.
3. Wegen Vorsichtsmaßnahmen, sollten keine weiteren Geräte an den gleichen Stromkreis angeschlossen werden.
4. Falls sich Kinder in der Nähe befinden, sollte bei der Nutzung des Gerätes spezielle Vorsicht bewahrt werden. Dieses Gerät ist nicht zum Spielen für Kinder, sowie für Erwachsene, die sich mit der Bedienungsanleitung nicht vertraut gemacht haben, geeignet.
5. **WARNHINWEIS:** Dieses Gerät kann von Kindern im Alter von über 8 Jahren sowie von



Personen von einer beschränkten körperlichen, sensorischen, psychischen Fähigkeit oder von Personen, die keine Erfahrung oder kein Kenntnisse von dem Gerät haben, nur dann genutzt werden, wenn die Nutzung unter Aufsicht einer Person, welche die Verantwortung für deren Sicherheit trägt, stattfindet oder diesen Personen Ratschläge bezüglich der sicheren Benutzung des Geräts erteilt wurden und sie sich den mit seiner Benutzung verbundenen Gefahren bewusst sind. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Die Reinigung und die Unterhaltung des Geräts dürfen nicht von Kindern durchgeführt werden, es sei denn, dass diese Kinder im Alter von über 8 Jahren sind und diese Tätigkeiten unter Aufsicht durchgeführt werden.

6. Nach der Benutzung, den Stecker aus der Steckdose ziehen und dabei die Steckdose mit der Hand festhalten. NIEMALS am Kabel ziehen.

7. Das Gerät nicht unbeaufsichtigt an der Steckdose angeschlossen lassen.

8. Das Kabel, die Buchse, sowie das ganze Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen. Das Gerät vor Regen, Sonne usw. und vor Feuchtigkeit (z.B. im Badezimmer oder Campingwagen) schützen.

9. Regelmäßig das Kabel prüfen. Falls das Kabel beschädigt ist, sollte es in einem spezialisierten Service ausgetauscht werden, um ev. Gefährdung zu vermeiden. Das Gerät vor Regen, Sonne usw. und vor Feuchtigkeit (z.B. im Badezimmer oder Campingwagen) schützen.

10. Falls das Kabel oder ein anderer Teil des Gerätes beschädigt oder das Gerät fallen gelassen wurde oder nicht ordnungsgemäß arbeitet, sollte es nicht benutzt werden. Das Gerät darf nicht durch unbefugte Personen repariert werden, da die Gefahr eines Stromstoßes besteht. Ein beschädigtes Gerät in einem spezialisierten Service zur Kontrolle oder Reparatur abgeben. Jegliche Reparaturen dürfen nur durch einen spezialisierten Service vorgenommen werden. Eine nicht korrekt ausgeführte Reparatur kann das Leben des Benutzers gefährden.

11. Das Gerät auf eine kühle, gerade Fläche, entfernt von wärmeausstrahlenden Geräten, wie: Elektroherd, Gasherd, usw. stellen.

12. Das Gerät nicht in der Nähe von leicht entzündlichen Materialien benutzen.

13. Wenn der Wasserkocher überfüllt ist, kann kochend heißes Wasser aus ihm spritzen.

14. Dieses Gerät dient zum Gebrauch im Haushalt und in ähnlichen Räumen, wie z.B.: Küchenräume für Personal in Geschäften, Büros und anderen Arbeitsumgebungen, Wirtschaftsräumen, von den Kunden in Hotels, Motels und anderen Wohnumgebungen dieser Art., in Schlaf- und Frühstücksräumen.

15. Lassen Sie das Gerät oder den Adapter nicht unbeaufsichtigt, wenn es an das Stromnetz angeschlossen ist.

16. Es wird empfohlen, für zusätzlichen Schutz den Fehlerstromschutzschalter (RCD), dessen Bemessungsdifferenzstrom 30 mA nicht übersteigt, zu installieren. In diesem Bereich wenden Sie sich an einen Fachelektriker.

17. Das Gerät nie ohne Wasser betreiben! Dies folgt mit seiner Beschädigung.

18. Den Dampf- bzw., Heißwasserstrahl keinesfalls auf Körperteile richten.

19. In den Tank darf ausschließlich frisches Trinkwasser ohne Kohlensäure eingefüllt werden.

20. Das Gerät darf nie in der Temperatur unter 0° C aufbewahrt werden, da dies mit seiner Beschädigung folgt.

21. Vor Füllung des Behälters mit Wasser immer den Stecker aus der Steckdose ziehen.

22. Vor der Reinigung der Kaffeemaschine immer den Netzstecker ziehen und abwarten bis das Gerät abgekühlt ist. Das Gerät ist mit unschädlichen Reinigungsmitteln ohne Anteil von



Schmirgelsubstanzen zu reinigen. Es ist verboten Lösungsmittel zu benutzen. Dies kann die Farbschicht beschädigen.

23. Zur Entkalkung der Kaffeemaschine sind flüssige Antikalkmittel zu verwenden, welche für Kaffeemaschinen mit Druck- und Brühsystem bestimmt sind.

24. Während des Betriebs nie das Filtergehäuse oder die Heißdüse für Milchschaum anfassen. Verbrennungsgefahr!

#### Beschreibung des Gerätes

|                                  |                                      |                                       |
|----------------------------------|--------------------------------------|---------------------------------------|
| 1 - Heizplatte für Tassen        | 2 - Wasserbehälter-Deckel            | 3 - Wasserbehälter                    |
| 4 - Drehknopf-Dampfregler        | 5 - Kontrollleuchte- Betriebsende    | 6 - Kontrollleuchte-Betriebsfähigkeit |
| 7 - EIN/AUS- Schalter            | 8 - Wahlschalter- Kaffee/ Heißwasser | 9 - Wahlschalter-Dampf                |
| 10 - Filtergriff                 | 11 - Abtropfschale                   | 12 - Standfuß                         |
| 13 - Wasserauslauf               | 14 - Heißdüse für Milchschaum        | 15 - Kaffee-Messlöffel                |
| 16 - Filter für gemahlene Kaffee | 17 - Filtergehäuse                   | 18 - Kaffeeauslauf                    |

#### Vor der ersten Inbetriebnahme

Nach dem Auspacken des Gerätes ist sicherzustellen, ob alle Schalter ausgeschaltet sind, und der Drehknopf zur Dampfzufuhrbetätigung (4) nach rechts gedreht ist. Vor Inbetriebnahme ist das Gerät mit einem Tuch abzuwischen (siehe „Reinigung und Wartung“). Den Wasserbehälter (2) herausziehen und mit frischem Wasser bis zum max. Füllstand füllen. Es wird auch empfohlen gefiltertes Wasser zu verwenden. Dies vermeidet die Ablagerung von Kalk und verbessert den Geschmack des von uns vorbereiteten Kaffees. Wasser mit Kohlensäure ist untersagt. Nach der Füllung des Behälters (2) mit Wasser, ist dieser wieder an die richtige Stelle zu bringen. Jetzt die Dampfdüse (14) etwas weiter nach hinten schieben. Das Filtergehäuse (17) unterhalb des Wasserauslaufs (13) aufsetzen und nach rechts drehen. Eine Tasse unter den Filter stellen. Den Netzstecker in die Steckdose einstecken, den Schalter EIN (7) anschalten und abwarten bis die Kontrollleuchte (5) zu blinken beginnt. Sofort den Wahlschalter-Kaffee/ Heißwasser (8) drücken und warten bis das Wasser aus dem Filter fließt. Dies bedeutet, dass Wasser im hydraulischen System des Gerätes vorhanden ist.

**ACHTUNG:** Falls die Kaffeemaschine ein paar Tage lang nicht benutzt wurde, wird empfohlen mindestens eine Tasse Wasser durch das hydraulische System des Gerätes durchfließen zu lassen.

#### Aufheizung der Kaffeemaschine

Damit unser Kaffee eine entsprechende Temperatur hat, ist es wichtig das Gerät gut aufzuheizen. Zunächst ist sicherzustellen, ob der Dampfregler (4) gut zugeklippt und im Behälter (3) notwendiges Wasser vorhanden ist. Jetzt die Kanne unter die Dampfdüse (14) unterbringen. Den Filter (16) in den Filtergriff (10) stecken und unter dem Wasserauslauf (13) anbringen. Falls die Tassen aufgewärmt sein sollen, sind diese auf die Heizplatte (1) zu stellen. Jetzt die Kaffeemaschine (7) einschalten. Abwarten bis die Kontrollleuchte zur Signalisierung der Betriebsfähigkeit des Gerätes (5) anfängt zu blinken. Die Tassen auf die Heizplatte (11) stellen und den Wahlschalter Kaffee/ Heißwasser (8) betätigen. Nun warten bis die ersten zwei Tassen mit Wasser gefüllt werden. Den Druckregler (9) nach links drehen und warten bis eine kleine Menge von Wasser in den Becher fließt. Zuletzt den Drehknopf zur Dampfregelung (9) zudrehen und alle Schalter ausschalten.

#### Vorbereitung eines Espressos

Die Kaffeemaschine mit Druck- und Brühsystem dient der Vorbereitung von Espressos. Alle anderen Getränke Café Latte, Macchiato, Cappuccino usw., werden auf Basis eines Espressos vorbereitet.

Messen Sie zunächst eine entsprechende Menge von Kaffee ab und füllen Sie damit den Filter (16). Zur Zubereitung eines Espressos können Sie den Kaffee- Messlöffel (15) verwenden. Stellen Sie sicher, dass der Kaffee entsprechend gut gemahlen ist. Bringen Sie den Filter mit dem Kaffee im Filtergehäuse (17) an. Jetzt ist das Filtergehäuse in die Kaffeemaschine einzusetzen, und um einen Winkel von ca. 45° nach rechts zu drehen. Füllen Sie den Behälter (3) mit kaltem Wasser. Jetzt ist das Gerät mittels eines Netzsteckers mit dem Stromnetz zu verbinden. Achten Sie jedoch, dass im Falle dieser Kaffeemaschine eine Erdung erforderlich ist!!! Schalten Sie den Schalter auf EIN (7) und warten Sie bis die Kontrollleuchte die Betriebsfähigkeit (6) des Automaten signalisiert. Drücken Sie den Wahlschalter- Kaffee (8). Der gebrühte Kaffee wird jetzt durch ein Auslassventil (13) auslaufen. Um die Ausgabe des Kaffees zu beenden müssen Sie erneut den Wahlschalter- Kaffee (8) drücken. Um das Filtergehäuse (17) abzunehmen ist dieses linksseitig zu drehen. Zwecks der Erleichterung der Filterabnahme können Sie den Drehknopf (4) in die Gegenrichtung der Uhrzeiger drehen, indem dabei der Druck ausgelassen wird.

**ACHTUNG:** Das Filtergehäuse (17) darf nie während des Brühens des Kaffees, d.h. nach Betätigung des Wahlschalters-Kaffee (8) abgenommen werden.

Nach Betriebsende ist der Schalter AUS (7) einzuschalten und der Stecker aus der Steckdose zu ziehen.

#### Vorbereitung eines Cappuccinos

Für die Zubereitung eines Cappuccinos wird ein früher gebrühter Espresso und geschäumte Milch benötigt, die mittels Wasserdampf in einem gesonderten Behälter (am besten einem Metallbehälter aus Edelstahl) aufgewärmt wurde.

Bereiten Sie ein Espresso (siehe „Vorbereitung eines Espressos“) vor. Füllen Sie eine zuvor gekühlte Metallkanne mit kalter Milch. Stellen Sie sicher, dass der Behälter (3) mit Wasser gefüllt wurde. Drücken Sie jetzt den Wahlschalter- Dampf (9). Wenn die Leuchte aufhört zu blinken, bedeutet das die Betriebsfähigkeit des Gerätes zur Dampferzeugung. Bedienen Sie sich niemals des Drehknopfes (4), wenn die Kontrollleuchte (6) leuchtet. Stellen Sie einen beliebigen Behälter unter die Dampfdüse und drehen Sie den Drehknopf (4)



nach links. Anfangs läuft etwas Wasser aus, doch später strömt ein starker Dampfstrahl aus. Drehen Sie den Drehknopf (5) nach rechts und stellen unter die Dampfdüse eine Metallkanne mit Milch.

Tauchen Sie die Dampfdüse in der Kanne mit Milch und drehen Sie den Drehknopf (5) nach links. Der ausströmende Wasserdampf beginnt die Milch in der Kanne aufzuschäumen und zu erwärmen. Während der Aufschäumung der Milch ist die Kanne rund um die Düse zu drehen. Um das Bespritzen mit heißer Milch zu vermeiden kann die Dampfdüse nicht aus der Milch gezogen werden bis der Drehknopf (5) nicht nach rechts gedreht wird. Um eine Aufwärmung der Milchkanne zu vermeiden, kann die Dampfdüse weder deren Boden noch Wände berühren. Die Milch sollte sowohl an der Oberfläche als auch gleich unter ihr aufgeschäumt sein. Falls der Dampf nicht ausströmt, kann dies bedeuten, dass die Dampfdüse verkalkt ist. Falls Sie erkennen, dass die Milch ausreichend gut aufgeschäumt und erwärmt wurde, kann der Wahlschalter-Dampf (11) ausgeschaltet werden, um die Dampfzufuhr zu beenden. Stellen Sie für eine Weile die Kanne mit dem Milchschaum ab. Danach kann der Milchschaum in eine Tasse mit dem Espresso eingeschüttet werden. Nach Beendigung des Betriebs der Kaffeemaschine ist der Schalter AUS (9) zu betätigen und der Netzstecker aus der Steckdose zu ziehen.

## Reinigung und Wartung

**ACHTUNG:** Vor der Reinigung ist der Netzstecker der Kaffeemaschine aus der Steckdose zu ziehen und abzuwarten bis das Gerät abgekühlt ist.

Nehmen Sie das Filtergehäuse ab und entfernen Sie den verbrauchten Kaffee. Falls die Öffnungen mit Kaffeekörnern verstopft sind, können Sie eine Bürste verwenden, um diese zu reinigen. Falls die Öffnungen des Filtergehäuses verstopft sind, ist dieses mit der Bürste zu reinigen. Jedes Mal nach der Beendigung des Betriebs der Kaffeemaschine ist der Wasserbehälter zu entleeren. Ab und zu ist der Wasserbehälter mittels eines nassen Schwammes oder Tuchs zu reinigen. Die Tassen, der Wasserbehälter, die Abstellplatte, die Heizplatte, der Filter und das Filtergehäuse können unter Wasser getaucht werden und mit unschädlichen Reinigungsmittel ohne Schmirgelsubstanzen oder Lösungsmittel gereinigt werden. Außenelemente sind mittels eines Tuchs oder Schwamms zu reinigen. Stark schmirgelnde Reinigungsmittel bzw. Bürsten können zu Kratzern an der Oberfläche beitragen. jedem Gebrauch gründlich. Wischen Sie es mit einem feuchten Tuch ab und lassen Sie es dann 10 Sekunden lang dampfen.

## Entkalkung

Falls die Vorbereitung Ihres Kaffees länger dauert oder die Dampfdüse nicht ausreichend viel Dampf erzeugt, ist das Gerät zu entkalken. Im Falle von hartem Wasser ist die Kaffeemaschine nach jedem vierzigsten Gebrauch zu entkalken. Im Falle von weichem Wasser kann die Entkalkung nach jedem achtzigsten Gebrauch der Kaffeemaschine erfolgen. Zur Entkalkung können Sie flüssige Antikalkmittel für Kaffeemaschinen mit Drucksystem verwenden.

Vor der Entkalkung ist sicherzustellen, ob das Gerät nicht an das Stromnetz angeschlossen ist.

- 1) Der Wasserbehälter ist mit ca. 250 ml mittelwarmen Wasser und später 250 ml flüssigen Antikalkmittel für Kaffeemaschinen mit Drucksystem zu füllen.
- 2) Das Filtergehäuse an der Kaffeemaschine anbringen, und unter die Dampfdüse eine zur Hälfte mit Wasser gefüllte Tasse stellen. Unter das Filtergehäuse ist eine leere Tasse zu stellen.
- 3) Die Kaffeemaschine an das Stromnetz anschließen.
- 4) Betätigen den Schalter EIN (7).
- 5) Drücke den Wahlschalter- Kaffee (8).
- 6) Wenn das Antikalkmittel beginnt in das leere Glas zu fließen, ist das Ende der Dampfdüse in die Tasse mit kaltem Wasser zu stecken und der Wahlschalter- Dampf (9) zu betätigen.
- 7) Warten Sie ein paar Sekunden ab und schalten Sie das Gerät aus.

Nach der Entkalkung ist die Kaffeemaschine dreimal mit reinem Wasser zu spülen: zu diesem Zweck ist diese Tätigkeit 1 bis 7 mal zu wiederholen, indem der Wasserbehälter (3) mit reinem Wasser gefüllt wird.

## Technische Daten

Rauminhalt Max.: 1.6L  
Spannung: 220-240V ~50Hz  
Leistung: 850W

Das Gerät wurde in der ersten Isolationsklasse angefertigt und erfordert Erdung.  
Das Gerät ist mit den Voraussetzungen folgender Richtlinien übereinstimmend:  
Elektrische Niederspannungsgeräte (LVD)  
Elektromagnetische Kompatibilität (EMC)  
Das Produkt ist mit CE auf dem Leistungsschild bezeichnet.



Den Pappkarton im Altpapier entsorgen. Polyäthylenbeutel (PE) in dem Behälter für Kunststoff entsorgen. Das abgenutzte Gerät zum Recycling zu einer offiziellen Sammelstelle bringen, da es gefährliche Substanzen enthält, die die Umwelt gefährden können. Das Gerät sollte in einer Form abgegeben werden, die eine weitere Nutzung unmöglich macht. Wenn es Batterien enthält, sollten diese rausgenommen und separat an einer Sammelstelle abgegeben werden. Das Gerät darf nicht in den Hausmüll rausgeworfen werden!!

## FRANÇAIS

### CONSIGNES DE SECURITE

### INSTRUCTIONS IMPORTANTES CONCERNANT LA SECURITE D'UTILISATION LISEZ-LES ATTENTIVEMENT ET CONSERVEZ-LES POUR L'AVENIR

En cas d'utilisation dans des buts commerciaux, les conditions de garantie changent.

1. Lisez ce mode d'emploi avant la première utilisation et suivez les conseils d'utilisation. Le fabricant n'est pas responsable des dégâts occasionnés par toute utilisation pour laquelle



- l'appareil n'est pas destiné ou en cas d'usage non conforme aux règles d'utilisation.
2. L'appareil est destiné à un usage domestique. Ne pas l'utiliser à d'autres fins que celles pour lesquelles il a été prévu.
  3. L'appareil se branche uniquement à une prise 220-240 V ~ 50 Hz. Afin d'augmenter la sécurité de l'utilisation, il ne faut pas brancher plusieurs appareils électriques sur le même circuit électrique.
  4. Lors de l'utilisation de l'appareil, il faut être particulièrement prudent s'il y a des enfants à proximité. Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil. N'autoriser l'utilisation de l'appareil ni aux enfants ni aux personnes ne connaissant pas ce produit.
  5. **AVERTISSEMENT** : Cet appareil peut être utilisé par les enfants de plus de 8 ans et par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou par des personnes n'ayant pas d'expérience ou de connaissance de cet appareil. Si cela s'effectue sous surveillance d'une personne responsable de la sécurité ou qu'ils ont reçu des instructions concernant une utilisation sûre de l'appareil et qu'ils sont conscients des risques afférents à son utilisation. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien de l'appareil ne doivent pas être effectués par les enfants sauf s'ils ont plus de 8 ans et que ces activités sont surveillées.
  6. Après chaque utilisation, débrancher la fiche d'alimentation de la prise de courant, en maintenant la prise avec la main. Ne pas tirer sur le cordon d'alimentation.
  7. Ne pas laisser l'appareil branché à la prise sans surveillance.
  8. Ne pas tremper le cordon, la fiche ou l'appareil entier dans l'eau ou dans tout autre liquide. Ne pas exposer l'appareil à des conditions atmosphériques (pluie, soleil etc.). Ne pas l'utiliser non plus dans des conditions d'humidité élevée (salle de bain, mobile-homes humides).
  9. Vérifier périodiquement l'état du cordon d'alimentation. Si le cordon d'alimentation est endommagé, il devra être changé par un service de réparation spécialisé afin d'éviter le danger.
  10. Ne pas utiliser l'appareil si le cordon d'alimentation est endommagé, si l'appareil est tombé ou qu'il a été endommagé de quelque autre manière ou au cas où il ne fonctionne pas correctement. Ne pas réparer l'appareil soi-même car cela présente un risque d'électrocution. Un appareil endommagé doit être remis chez un professionnel pour vérification ou réparation. Toute réparation doit être effectuée par un service de réparation agréé. Une réparation mal effectuée peut constituer un danger non négligeable pour l'utilisateur.
  11. L'appareil doit être posé sur une surface fraîche, stable et lisse, loin des appareils électroménagers dégageant de la chaleur (cuisinière électrique, brûleur à gaz etc.).
  12. Ne pas utiliser l'appareil à proximité de matériaux inflammables.
  13. Le cordon d'alimentation ne peut pas dépasser les bords de la table ou toucher des surfaces très chaudes.
  - 14.. Il est interdit de laisser l'appareil ou l'alimenteur branché à la prise de courant sans surveillance.
  15. Afin d'assurer une protection supplémentaire, il est conseillé d'installer dans le réseau électrique un appareil à courant différentiel nominal ne dépassant pas 30 mA. Pour cela il faut contacter un électricien spécialisé.



16. Cet appareil est destiné à un usage domestique et similaire, comme p.ex. dans: des cuisines, des pièces pour employés, des magasins, des bureaux et dans d'autres environnements du travail, des arrière-cours, dans des hôtels, des motels et dans d'autres types d'hébergement ou de logement, dans des chambres à coucher ou des salles à manger.

17. Ne jamais utiliser l'appareil sans eau dans le réservoir! Cela risque de l'endommager.

18. Ne jamais diriger le jet de vapeur chaude ou d'eau vers les parties du corps.

19. Ne pas utiliser d'eau gazeuse!!!

20. Ne jamais laisser l'appareil à une température inférieure à 0° Celsius, car cela peut causer son endommagement.

21. Avant de remplir le réservoir avec de l'eau, débranchez toujours l'appareil de l'alimentation électrique.

22. Avant le nettoyage, débrancher toujours la source d'alimentation et attendre que toutes les parties chaudes soient refroidies. L'appareil doit être nettoyé avec un détergent doux, sans substances abrasives. Ne jamais utiliser un solvant pour le nettoyage, car cela pourrait endommager une couche de la peinture.

23. Pour le détartrage, utiliser un agent de détartrage liquide destiné à des cafetières.

24. Lors de l'utilisation, ne jamais toucher le boîtier du filtre ou de la buse pour faire mousser le lait, car cela peut provoquer des brûlures.

#### Description de l'appareil

1 - Chauffe-tasses  
4 - Bloc d'appui en plastique  
7 - Interrupteur marche/arrêt  
10 - Poignée du filtre  
13 - Sortie d'eau  
16 - Filtre pour café moulu

2 - Couvercle du réservoir d'eau  
5 - Voyant «appareil mis en marche»  
18 - Bouton de café / d'eau chaude  
11 - Plateau d'égouttement  
14 - Buse de moussage à lait  
17 - Boîtier de filtre

3 - Réservoir d'eau  
6 - Voyant «prêt à l'emploi»  
9 - Bouton de vapeur  
12 - Base  
15 - Cuillère - mesure du café  
18 - Sortie de café

#### AVANT LA PREMIERE UTILISATION

Après avoir déballé l'appareil, assurez-vous que tous les boutons sont désactivés, et le bouton poussoir de vapeur tourné vers la droite. Avant d'utiliser l'appareil, il faut l'essuyer (voir «Nettoyage et entretien»). Retirer le réservoir d'eau et le remplir jusqu'au niveau MAX. Nous recommandons d'utiliser de l'eau filtrée. Cela empêche l'accumulation de tartre et améliore le goût du café préparé. Il est interdit d'utiliser de l'eau gazeuse. Après avoir rempli le réservoir d'eau il faut le mettre en place. Déplacer la buse de vapeur. Puis, monter le boîtier de filtre, en le plaçant en dessous de la sortie d'eau et en le tournant vers la droite. Placer une tasse sous le filtre installé. Brancher le cordon d'alimentation et appuyer sur l'interrupteur d'alimentation, un voyant s'allume. Appuyer immédiatement le bouton de café / d'eau chaude et attendre que l'eau commence à s'écouler du filtre. Cela signifie qu'il y a de l'eau dans le système hydraulique de l'appareil.

REMARQUE : Si vous n'utilisez pas la cafetière pendant quelques jours, il est recommandé de faire passer au moins une tasse d'eau à travers du système hydraulique de l'appareil.

#### Préchauffage de la cafetière

Pour que le café brassé ait une température appropriée, il est important de préchauffer l'appareil. Assurez-vous que le bouton de réglage de débit du vapeur est fermé et qu'il y a de l'eau dans le réservoir. Placez un pot sous la buse de vapeur. Placez le filtre dans le porte-filtre et montez-le sous la sortie d'eau. Si vous voulez que les tasses soient préchauffées, placez-les sur la chauffe-tasses. Allumez la cafetière. Attendez l'allumage du voyant vous signalant que l'appareil est prêt à utiliser. Placez les tasses sur le plateau et appuyez sur le bouton café / eau chaude. Attendez s'écouler deux tasses d'eau. Tournez le bouton de réglage de débit du vapeur à gauche et attendez le moment où une petite quantité d'eau s'écoule dans la tasse. Fermez le bouton de réglage de débit du vapeur et désactivez tous les boutons.

#### Préparation de l'expresso

La machine est utilisée pour préparer du café expresso. Toutes les autres boissons (café latte, latte macchiato, cappuccino, etc.) sont préparées à base d'expresso.

Mesurez une quantité appropriée de café et placez-la dans le filtre. Utilisez une cuillère de mesure pour préparer un expresso. Assurez-vous que le café est bien moulu. Ensuite, placez le filtre avec du café dans le boîtier de filtre. Placer le boîtier de filtre dans la cafetière, en le tournant d'env. de 45° à droite. Remplissez le réservoir d'eau froide. Branchez l'appareil à une prise de courant. Rappelez-vous que le dispositif nécessite une mise à la terre !!! Appuyez sur l'interrupteur et l'allumage du voyant vous signalant que l'appareil est prêt à utiliser. Activez le bouton de café. Le café brassé commencera à s'écouler par la sortie de café. Pour arrêter le brassage, reappuyez sur l'interrupteur de café. Pour retirer le boîtier de filtre, tournez-le vers la gauche. Afin de faciliter l'enlèvement du filtre du boîtier de filtre, vous pouvez tourner le bouton poussoir dans le sens antihoraire, en relâchant la pression.

REMARQUE : Ne retirez jamais le boîtier de filtre pendant la préparation, c'est à dire lorsque l'interrupteur de café est enfoncé. Après utilisation, appuyez sur l'interrupteur et débranchez l'appareil de l'alimentation électrique.



## Préparation du cappuccino

Pour préparer un cappuccino on a besoin du café expresso déjà fait et une mousse de lait réchauffée à la vapeur dans une casserole séparée (de préférence en métal, faite en acier inoxydable).

Préparez le café expresso (voir «Préparation de l'expresso»). Versez le lait froid dans un pot en métal, refroidi. Assurez-vous que le réservoir est rempli d'eau. Appuyez sur l'interrupteur de vapeur. Lorsque le voyant s'éteint, cela signifie que l'appareil est prêt pour la production de la vapeur. N'utilisez jamais le bouton poussoir, tandis que le voyant est allumé. Placez un récipient sous la buse et tournez le bouton vers la gauche. Au début un peu d'eau va s'écouler, et ensuite la buse commencera à émettre un jet de vapeur. Tournez le bouton à droite et placez sous la buse le pot en métal avec du lait. Plongez la buse dans le pot avec du lait et tournez le bouton vers la gauche. La vapeur d'eau sortant de la buse commence à mousser et chauffer le lait dans le pot. Lors du moussage de lait tournez le pot autour de la buse. Pour éviter les éclaboussures de lait chaud ne sortez jamais la buse du lait avant de tourner le bouton vers la droite. Pour éviter de chauffer le pot avec du lait, la buse ne devrait pas toucher directement son fond ou ses côtés. Le lait devrait être moussé à la surface et juste en dessous d'elle. S'il n'y a pas de vapeur, cela pourrait signifier que la buse est bouchée. Lorsque vous trouvez que le lait est suffisamment moussé et chauffé, appuyez sur l'interrupteur de vapeur pour terminer l'opération. Mettez de côté le pot avec du lait moussé, puis versez le lait moussé dans une tasse avec expresso. Après utilisation, appuyez sur l'interrupteur et débranchez l'appareil de l'alimentation électrique.

## Nettoyage et entretien

**REMARQUE:** Avant de nettoyer l'appareil il faut débrancher la cafetière du réseau et attendre son refroidissement complet.

Débranchez le boîtier de filtre et retirez-en le café utilisé. Si les trous du filtre sont bloqués avec des grains de café, utilisez une brosse pour le nettoyer. Si les trous du boîtier de filtre sont obstrués, nettoyez-le avec une brosse. Chaque fois après avoir utilisé la machine, videz le réservoir d'eau. De temps en temps nettoyez le réservoir d'eau avec une éponge ou un chiffon humide. Des tasses, le réservoir d'eau, le plateau, le support de plateau, le filtre et le boîtier de filtre peuvent être lavés à l'eau avec un détergent doux ne contenant pas de substances abrasives ou de solvants. Les parties extérieures doivent être nettoyées avec un chiffon doux ou une éponge. Des nettoyeurs très abrasifs ou des brosses peuvent provoquer des rayures sur la surface.

### Détartrage

Si le temps de préparation du café se prolonge ou la buse ne produit pas de vapeur il faut procéder au détartrage de l'appareil. Si l'eau est dure, la cafetière doit être détartrée environ après sa 40ème utilisation. En cas de l'eau douce, le détartrage peut être effectué après avoir utilisé l'appareil 80 fois. Pour le détartrage on peut utiliser un agent de détartrage liquide pour machines à expresso.

Avant de procéder au détartrage, assurez-vous que l'appareil est débranché de la source d'alimentation.

1) Versez environ 250 ml d'eau tiède dans le réservoir d'eau, puis ajoutez environ 250 ml de l'agent de détartrage liquide pour machines à expresso.

2) Placez le boîtier de filtre sur la cafetière, une tasse remplie à moitié avec de l'eau froide sous la buse, et une autre tasse vide sous le boîtier de filtre.

3) Branchez l'appareil à une source d'alimentation.

4) Appuyez sur l'interrupteur.

5) Appuyez ensuite sur le bouton de café.

6) Quand l'agent de détartrage commence à s'écouler dans la tasse vide, insérez l'embout de la buse dans la tasse d'eau froide et appuyez sur le bouton de vapeur.

7) Attendez quelques secondes et éteignez l'appareil.

Après le détartrage, la cafetière doit être rincée à l'eau claire à trois reprises : pour ce faire, répétez les étapes 1 à 7, en remplissant le réservoir d'eau avec de l'eau pure.

Fiche technique:

Capacité max: 1.6L

Tension: 220-240V ~50Hz

Puissance: 850W

L'appareil de la première classe d'isolation électrique demande une prise à la terre.

L'appareil est conforme aux exigences des directives :

Appareil électrique basse tension (LVD)

Compatibilité électromagnétique (EMC)

Produit marqué CE sur la plaquette signalétique.



Respect de l'environnement. Nous vous prions de bien vouloir trier les emballages en carton ainsi que les sachets plastiques (en polyéthylène). L'appareil usagé ne doit pas être jeté à la poubelle mais remis au point de collecte prévu à cet effet car il contient des éléments pouvant être nocifs pour l'environnement. L'appareil électrique doit être remis de manière à limiter au maximum une éventuelle utilisation ultérieure. Si l'appareil contient des piles, il faut les retirer et les remettre à un autre point de collecte. Ne pas jeter l'appareil dans une poubelle de déchets ménagers !!!

## ESPAÑOL

### CONDICIONES GENERALES DE SEGURIDAD

### INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD PARA EL USUARIO

### POR FAVOR LEA ATENTAMENTE Y GUARDELAS PARA CONSULTAR EN EL FUTURO

Si usa el aparato con fines comerciales, las condiciones de la garantía cambiarán.

1. Antes de usar el equipo, lee las instrucciones del manual de uso y sigue las indicaciones que figuran en él. El fabricante no es responsable de los daños causados por el uso indebido del equipo o su manejo inadecuado.

2. El equipo sirve única y exclusivamente para el uso doméstico. No lo uses para otros